

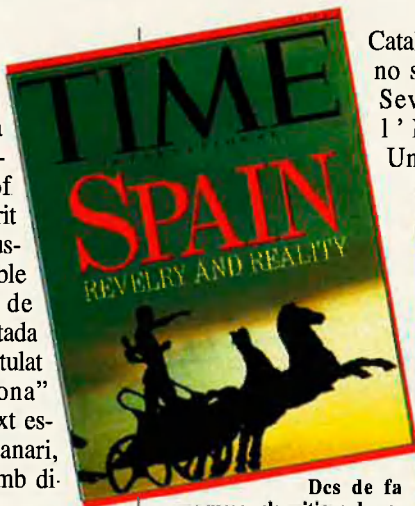
Allau de guies estrangeres sobre la capital de Catalunya

Homenatge a Barcelona

Barcelona s'ha convertit en la capital turística del món per al 1992, si hem de fer cas de l'allau de guies i estudis divulgatius apareguts arreu. *Time* considera que el 92 és l'any de Barcelona més que no de Sevilla.

El setmanari *Time International* corresponent a la primera setmana de maig dedicava la portada a Espanya. A l'interior, l'informe periodístic "The Year of Spain" (L'any d'Espanya) escrit des de Sevilla, apareixia il·lustrat amb una gran foto a doble pàgina de la catedral de Barcelona. El tema de la portada era seguit d'un segon article titulat "Hommage to Barcelona" (Homenatge a Barcelona), text escrit pel crític d'art del setmanari, Robert Hugues, i il·lustrat amb diverses fotografies de la ciutat.

El setmanari, que fa uns mesos dedicava el tema de la seva portada a la "dinàmica" Barcelona, no ha pas confós la catedral catalana amb la de Sevilla. La revista ha privilegiat, en el seu número dedicat a Espanya, Barcelona sobre la capital andalusa, de forma descarada. Ho ha fet perquè considera que els Jocs Olímpics han tingut una incidència real sobre el cap i casal de



Des de fa uns mesos els mitjans de comunicació de tot el món mostren un interès especial per la història i la vida cultural de Barcelona.

què Barcelona i Catalunya mereixen ser més coneguts i valorats que no eren fins ara.

Respon, aquesta actitud, al creixent in-

terès que hi ha al món per la nostra ciutat. Catalunya, cosa que no s'ha escaigut a Sevilla amb l'Exposició Universal. I per-

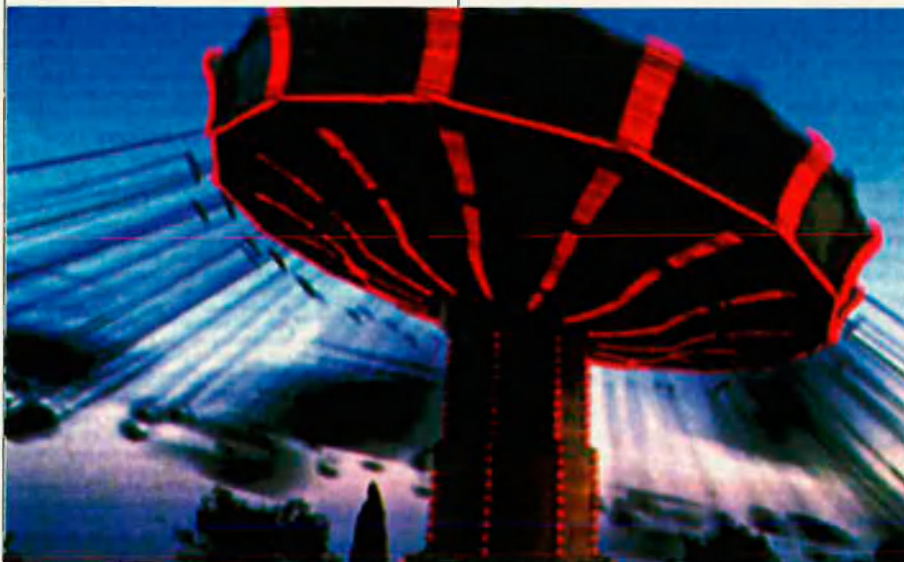
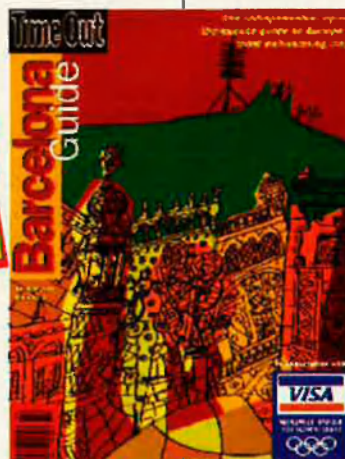
terès que hi ha al món per la nostra ciutat. L'extraordinari número que *Time Out* (la coneguda i imprescindible guia setmanal londinenca) ha dedicat a Barcelona —una de les guies més detallades sobre la ciutat que s'hagin fet mai—, així ho sembla indicar.

"Aquests darrers anys —ens diuen Josep Cots i Ramon Planes, els amos de la cèntrica llibreria Documenta de Barcelona— molts periodistes i escriptors estrangers ens han demanat si teníem guies sobre Barcelona. Quedaven molt sorpresos quan els dèiem que no hi havia pràcticament res. Ni en francès, ni en anglès, ni en alemany".

Aquesta mancança editorial ha esdevingut molt beneficiosa. Ha estimulat la redacció de guies i estudis històrics, culturals i artístics de caràcter divulgatiu, sobre Barcelona i Catalunya, fins el punt que el mercat europeu i nord-americà s'ha vist inundat, d'un dia per altre, d'un gran nombre de llibres destinats a suplir aquesta mancança.

"Vam ser a Londres pel mes de març amb motiu de la fira del llibre —ens diu Montserrat Moragues, directora de Laie, una de les primeres llibreries importadores de Barcelona—, i vam quedar sorpresos de veure com a la secció de viatges de les llibreries, els taulells de novetats eren plens de volums sobre Barcelona. Nosaltres n'hem portats una quinzena, i no els hem portats pas tots".

Entre els segles XVI al XIX, Barcelona era objecte cartogràfic d'interès mundial. La cartografia, com se sap, es desenvolupa per raons d'estratègia militar. Els mapes i vistes panoràmiques interessaven els països europeus amb voluntat imperialista.



Entre el segle XVI al XIX, Barcelona era objecte cartogràfic d'interès mundial. Ara ho torna a ser. ARXIU

Ara tindrem una gran ocasió de comprovar la riquesa de la cartografia estrangera sobre Barcelona amb l'exposició "Barcelona, ciutat olímpica del 1991, vista a través de la seva història", exhibició de plans i vistes del 1572 al 1850 que el dia 14 de maig s'obrirà a la Sala d'Art Artur Ramon del carrer de la Palla.

Desapareguts els espies-cartògrafs de la ciutat, Barcelona va perdre interès i va quedar en lloc de pas dels romàntics cap a l'Espanya exòtica i pintoresca. Fins fa quatre dies, Barcelona era la gran desconeguda del gran públic. L'absència de guies i estudis divulgatius n'era una prova. L'absència de corresponents estrangers a la ciutat, una altra.

"A hores d'ara —ens diu Joan Brunet, director del Centre Internacional de Premsa de Barcelona— hi ha 63 mitjans estrangers acreditats al centre. Agències tan importants com Reuter i France Press han decidit mantenir obertes

les delegacions més enllà dels Jocs. Nosaltres creiem que després dels Jocs s'hi quedaran, estables, de 25 a 30 mitjans representats".

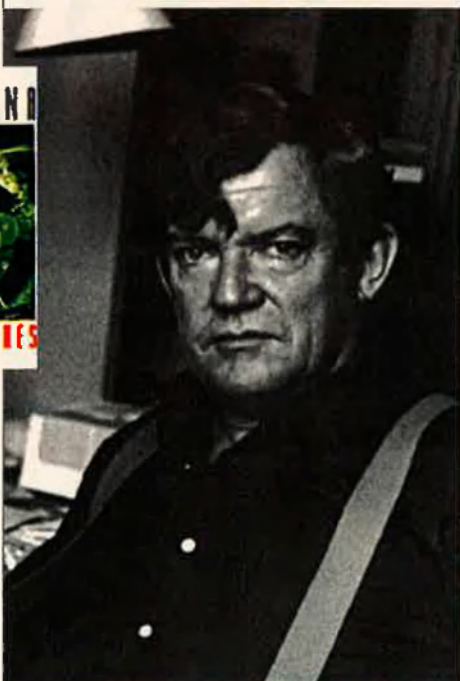
Robert Hugues, que l'any 1987 va venir a Barcelona amb la intenció de fer un llibre sobre el modernisme artístic català, va veure que no podia explicar-lo sense dir a la gent què era Barcelona i Catalunya, i el que havia estat en el passat. El resultat ha estat el volum de 580 pàgines il·lustrat, *Barcelona*, publicat per Harvill de Londres, fa poques setmanes; una interpretació apassionada i personal, a estones enginyosa, de l'art, la cultura i la història de Catalunya, amb especial dedicació a l'art modernista.

L'any 1988 apareixia als Estats Units el gran llibre sobre la cuina catalana, *Catalan Cuisine*, de Colman Andrews, reeditat l'any següent en edició econòmica. Per cert —tema de reflexió— el llibre, tot i ser importat, surt a més baix preu que no pas les edicions catalanes i castellanes editades a Catalunya. Ara, la cuina i el turisme aniran plegats en el llibre de Jean Read i Maite Manjon *Catalunya, tradicions, jocs, vins i menjars*, que la setmana passada fou presentat a Nova York, segons que recollia la premsa catalana.

Des de França, Jordi Bonells ha fet una cosa semblant a la de Hugues. La col·lecció "Points Planète" de Seuil li ha publicat aquest mes de març el llibre *Catalogne. Barcelone*, estudi divulgatiu molt complet



Fins fa quatre dies, Barcelona era la gran desconeguda del gran públic. ARXIU



El llibre de Robert Hugues és un apassionat estudi interpretatiu i divulgatiu de Barcelona i Catalunya. ARXIU

i guia turística alhora. Hachette i Larousse també han incorporat fa poc la ciutat de Barcelona a les seves col·leccions de guies turístiques.

De les guies de Barcelona escrites en anglès, a més de la de Penguin i de l'estudi de Hugues, en sobresurten, entre les que hem pogut consultar, dues d'aparegudes enguany.

L'una correspon a la popular col·lecció "Blue Guide" que publiquen a Nova York i Londres l'editorial A&C Black i WW Norton respectivament. És destacable per un fet, perquè és la primera que la col·lecció dedica a una ciutat espanyola. El pre-

faci del volum assenjala aquesta circumstància. Un prefaci que comença amb aquesta consideració: "La història de Barcelona des de l'Edat Mitjana ha estat la història del continuat conflicte amb els governants de la capital espanyola de Madrid".

L'autor del llibre, Michael Jacobs, a més d'indicar els punts de més interès de la ciutat, explica als lectors de parla anglesa les característiques de la personalitat catalana. El llibre inclou una breu història de Barcelona escrita per Felipe Fernández-Armesto, professor de la Universitat d'Oxford, autor del llibre *Barcelona: A thousand Years of the City's Past*, publicat a Londres l'any passat.

La guia, com és norma en la majoria de les aparegudes ara, inclou un vocabulari de les paraules catalanes d'ús més freqüent i un capítol dedicat a explicar l'existència i les peculiaritats de la nostra llengua.

L'altre llibre que ha despertat la nostra atenció és el *Pauper's Barcelona*, de Miles Turner, publicat per la Pan Book de Londres. Es tracta d'una guia de serveis, informativa, destinada als joves que van curts de butxaca. L'autor s'ha ocupat de Barcelona després de fer-ho de París i Nova York. Que el detall no passi per malla. L'altre fet interessant del llibre és que els capítols apareixen escrits en català, acompanyats de la traducció anglesa entre parèntesi.

I tots tenen l'interès, per a nosaltres, d'escatir com ens veuen des de fora i què els atrau més.

Lluís Bonada